



Paroisse ST. DENIS

C.P. 58, 53 rue Sainte Augustine
Haywood, Manitoba, R0G 0W0

Prêtre Modérateur : l'Abbé John Tê Nguyen

Téléphone: 204-379-2434 - St. Claude - Fax: 204-379-2399
Co-animateurs : Denise Danais – Courriel : seclaude@mymts.net
Raymond Massinon : Courriel : rmassinon@hotmail.com

Bulletin / Secrétaire / Cimetière : André Lambert
Téléphone: 204-379-2175 – Haywood - Cellulaire : 204-872-3697
Courriel: parstdenis@gmail.com

Site web de la paroisse : www.stdenishaywoodmb.ca
Site web du Diocèse : www.archsaintboniface.ca

AIMER DIEU AIMER LES AUTRES FORMER DES DISCIPLES

Célébrations Eucharistiques :

Dimanche le 28 juillet - 9h00 – Henri Jobin (*Simone & André Lambert*)

Dimanche le 4 août - 9h00 – Madeleine Lachapelle (*collecte des funérailles*)

Dimanche le 11 juillet - 9h00 – Marie Thérèse Wilcott (*Cécile & Albert Furet*)

Lampe du Sanctuaire – cette semaine: **Roland & Yvonne Dequier**

Part-à-Dieu : le 21 juillet – 310,00\$ (14) + 2,00\$ libre + 20,00\$ (dd) = 332,00\$

Ménage de l'église : du 1^{er} juillet au 15 août – Yvonne Dequier & Doris Rey.

<u>Ministères :</u>	<u>le 28 juillet</u>	<u>le 4 août</u>	<u>le 11 août</u>
Lecteurs:	Annette Bernard	Lucille Dheilly	Janice Souque
Offrandes & Collecte	Eugene Bazin & Albert Furet	famille Marcel Dequier	famille Jean Souque
Communion:	Judith Robidoux	Lucille Dheilly	Yvonne Bazin
Compteurs :	Dorothee & prtnr.	Maurice & prtnr.	Annette & prtnr.

Les arbres descendent : Veuillez excuser le désordre de ce dimanche. Ce sera nettoyé si peu. Nous remercions Manitoba Hydro et Hoes N' More Rentals pour leur compétence.

Hall Chairs For Sale: Haywood Community Hall has purchased new chairs for the Hall and have the **old chairs for sale. \$3 each.** Cash and carry. Contact Raymond Massinon @ 379-2613 or Judith Robidoux @ 379-2192 OR 745-7406 (cell) to arrange pickup. Thank you.

17^e dimanche du temps ordinaire (C) - le 28 juillet 2019

Intentions de prière pour le mois de juillet 2019

Pour l'abbé Peter Le et Fr. John: afin que Dieu leur accorde ses grâces dans leur ministère.

Pour les biens de la terre, les pluies nécessaires à nos récoltes.

Pour nos familles et nos paroisses et paroissiens.

Pour tous nos malades et ceux qui sont dans la peine.



Lectures pour le dimanche 4 août 2019

Qohèleth 1, 2 ; 2, 21-23; Psaume 89 (90), 3-4, 5-6, 12-13, 14.17abc;
Colossiens 3, 1-5.9-11; Luc 12, 13-21

Au revoir Fr. John!

Aujourd'hui, en ce dernier dimanche de juillet 2019, c'est le jour de votre départ de nos paroisses de St-Claude et St-Denis comme prêtre modérateur. Vous quittez vos paroissiens, vos amis avec qui vous avez tant partagé d'inspiration dans vos homélies dominicales. En ce domaine, vous êtes un grand professionnel mais surtout vous avez été un des nôtres, apprécié de tous.

Nous, les paroissiens vous remercions de tout cœur pour votre soutien apostolique. Nous profitons de cette même occasion pour vous souhaiter des jours de repos en ce changement de travail.

Nous savons que ce n'est qu'un au revoir, car c'est vous que Mgr LeGatt a nommé comme prêtre remplaçant dans notre doyenné de la Montagne. Sachez que vous serez toujours le bienvenu parmi nous. S'il vous plaît, gardez-nous dans vos prières.
Les paroissiens.

Pèlerinage diocésain à la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Malo – 18 août 2019

Dimanche 18 août : Messe du pèlerinage à 11h. Confession sur les lieux avant les deux messes de 9h (en anglais) et 11h (en français). Suivi d'un dîner sur les lieux servi par les Chevaliers de Colomb. Dons libres. 14h : Heure d'Adoration. *Voir l'affiche au babillard.*

Messe soulignant le 35^e anniversaire de la visite de saint Jean-Paul II au Manitoba –

Le 8 septembre 2019 - Rendez-vous à Pope's Hill au Parc Birds Hill le dimanche 8 septembre à 11 h pour une célébration eucharistique sur le site de la messe célébrée par le pape Jean-Paul II en 1984. Apportez une chaise de jardin et un dîner. Nous prévoyons vendre de la nourriture après la messe pour permettre un esprit de convivialité avec toutes les personnes présentes. Organisé par la paroisse Saint-Jean-Paul II à Oakbank.

Réflexion sur le mariage :

Parmi toutes les choses que vous avez à faire aujourd'hui, est-ce que passer du temps avec votre époux/se est une priorité? Faites en sorte de lui accorder l'attention qu'il/elle mérite.

Pensée de la semaine :

Et si la modification apportée au *Notre Père* était l'occasion de prendre son temps dans la prière à haute voix? Et si l'on allait plus lentement pour réaliser l'importance des mots prononcés? Alors ce petit changement qui bouscule nos habitudes pourrait être très positif.
Jocelyn Dorvault

Réflexion d'Intendance - Le 28 juillet 2019 – 17^e Dimanche du temps ordinaire

« Demandez, on vous donnera; cherchez, vous trouverez; frappez, on vous ouvrira. » (Luc 11, 9)



Jésus nous assure que si nous le lui demandons, Dieu prendra soin de tout ce dont nous avons besoin. Le problème qui se présente tient au fait que notre culture confond souvent nos besoins avec nos désirs. Beaucoup de gens ont besoin de peu de choses, mais en général nous désirons toujours tellement plus. Un bon intendant demande à Dieu de répondre uniquement à ses besoins.

Prière de l'automobiliste (Guy Gilbert)



Seigneur, que je sois comme mon automobile:
mon auto est patiente, elle attend devant ma porte, elle m'attendra aussi longtemps qu'il faudra...
Seigneur, fais que je sois patient.

Mon auto est toujours disponible...
Quand j'ai besoin d'elle, elle est prête à servir...
Seigneur, fais que nous soyons disponibles.

Mon auto est accueillante, ses portes s'ouvrent sur quatre bons fauteuils. On peut même se mettre six ou huit, on est peut-être un peu serrés, mais elle nous accueille...
Seigneur, fais que notre foyer soit accueillant.

Mon auto est obéissante, quand j'accélère, elle avance, quand je freine, elle s'arrête, et quand je veux tourner à droite, elle tourne à droite...
Seigneur, fais que je sois obéissant.

Mon auto sait même faire marche arrière...
Seigneur, fais que je sache reconnaître mes torts, que je sache, moi aussi, faire marche arrière.

Mais si j'oublie l'essence et l'huile, mon auto n'est plus qu'un tas de ferraille qui ne bouge plus...
Fais-moi comprendre, Seigneur, que, sans Toi, sans ma prière de tous les jours, moi aussi, je ne suis qu'un tas de ferraille.

Et quand, par hasard, mon auto démarre toute seule, elle ne fait que des bêtises, elle écrase les gens et les fleurs...

*Et, quand je suis maladroit, brutal ou méchant ou alcoolisé...
n'est-ce pas, Seigneur, que j'ai besoin de réviser ma conduite?
Seigneur, fais qu'entre Tes mains, je sois comme mon auto. Amen.*

17^e Dimanche du Temps Ordinaire (C) - le 28 juillet 2019



Ne nous laisse pas entrer en tentation

Depuis le mois de décembre 2017, une nouvelle traduction du **Notre Père** est proposée aux catholiques de langue française. Son usage se répand au rythme de son adoption par les diverses conférences épiscopales des pays francophones. En fait, un seul verset de la traditionnelle prière a été modifié. Le **ne nous soumet pas à la tentation** est devenu **ne nous laisse pas entrer en tentation** comme le fait entendre l'évangile de Luc proclamé ce dimanche.

Mais pourquoi un tel changement? Pourquoi une nouvelle traduction? Ces mots qui nous viennent de Jésus ne sont-ils pas un trésor à conserver?

Jésus était de culture juive et parlait vraisemblablement l'araméen comme ses contemporains. Ses paroles comme ses enseignements ont été conservés et transmis par les premières communautés. Ils nous sont parvenus comme un précieux héritage. Mais c'est par le biais de traductions que nous y avons accès, des traductions qu'il faut sans cesse mettre à jour car les langues sont des réalités vivantes. On ne parle plus et on écrit plus comme au XVII^e siècle. Mais surtout notre compréhension des textes s'est affinée. Un souci de cohérence guide les traducteurs car ils savent que la prière liturgique est un lieu d'évangélisation et de catéchèse.

Certes, aucune traduction n'est idéale, mais celle qui nous faisait dire *ne nous soumet pas à la tentation* pouvait laisser entendre que celle-ci était l'œuvre de Dieu.

Or Dieu ne tente pas. La lettre de saint Jacques le dit clairement : *Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : "Ma tentation vient de Dieu"* (Jc 1:13). Il n'est jamais du côté du mal mais toujours de celui qui souffre. Les traducteurs étant conscients de cette donnée incontournable, une conclusion s'impose, le *Notre Père* ne peut pas vouloir dire que Dieu nous soumet à quelque chose qui nous blesse. Bien au contraire.

Par ailleurs, saint Paul a une autre approche. Si Dieu donne la tentation, il ne la veut pas pour elle-même car il donne aussi les moyens d'y résister. Il est on ne peut plus clair dans sa première lettre aux Corinthiens : *Dieu ne permettra pas que vous soyez éprouvés au-delà de vos forces* (1 Cor 10:12-14). C'est ce que veut donner à comprendre la nouvelle traduction qui nous invite à passer de la notion de tentation à celle d'épreuve. Alors Seigneur, **ne nous laisse pas entrer en tentation.**

Cette nouvelle traduction d'un passage difficile est une belle occasion de se réapproprier la grande prière des chrétiens, la prière du Seigneur. Et bonne nouvelle, les Églises protestantes unies de France, de Belgique et de Suisse se sont faites accueillantes à cette initiative catholique.

Jacques Houle, c.s.v.